KONSPEKT LEKCJI OTWARTEJ ŁĄCZONEJ Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO I FRANCUSKIEGO

TEMAT LEKCJI: Na dworcu, w restauracji- sceny z życia codziennego

Cel ogólny:

Umiejętność zachowania się w konkretnych sytuacjach językowych: na dworcu i w restauracji z wykorzystaniem znajomości dwóch języków: angielskiego i francuskiego.

Cele operacyjne:

A. Rozumienie ze słuchu

Uczeń rozumie tekst. Po dwukrotnym wysłuchaniu nagrań w obydwu językach potrafi wykazać się jego zrozumieniem uzupełniając tabelę z potrzebnymi informacjami.

B. Rozumienie tekstu pisanego

Uczeń rozumie nazwy potraw z menu podanego w języku angielskim i francuskim.

C. Mówienie

Uczeń potrafi zapytać o godzinę odjazdu pociągu, kupić bilet, zamówić obiad w restauracji, poprosić o rachunek, podziękować, wyrazić opinię na temat jakości potraw i ceny korzystając ze znajomości języka angielskiego i francuskiego.

D. Pisanie

Przygotowując się do wypowiedzi ustnej uczeń potrafi poprawnie zapisać w języku angielskim i francuskim potrzebne mu wyrażenia i zwroty.

Podsystem leksykalno- gramatyczny

Uczeń stosuje poznane wcześniej zakresy leksykalne i struktury gramatyczne takie jak:

- w języku francuskim: etre en retard, acheter un billet, la correspondance pour....., je voudrais commander, verbes au present, quel,
  forma twierdząca i przecząca, nazwy produktów żywnościowych i dań

- w języku angielskim: delay, carriage, platform, train, one-way and return ticket, railway track, direction, departure, nazwy produktów żywnościowych i dań

Metody i formy pracy: praca z nagraniem, metoda aktywna, forma pracy indywidualna i grupowa

Materiały pomocnicze: nagranie, bilety z poleceniami, kartki ze słówkami do rozsypanki wyrazowej, słowniki francusko- polskie i angielsko- polskie

Czas trwania-45 minut

Przebieg lekcji:

1. Wprowadzenie: podanie celu lekcji i przewidywanych osiągnięć

   W języku francuskim:

   Le but de la leçon d`aujourd`hui est de vérifier votre savoir de réagir dans les situations de la vie quotidienne.
   Comme vous le savez, L`Europe s`ouvre aux jeunes gens(aussi aux Polonais) et un jour peut-être vous serez obligés de vous débrouiller àl aide de l`un de deux lanques; anglais et français que vous avez appris ( je l`espère) à l`école.

W języku angielskim:

The aim of today's lesson is to check your ability to react in everyday life situations. As you know Europe is opening for young people (also Polish) and maybe one day you will have to communicate in one of the two foreign languages that I hope you know well from school, that is English or French.

Tłum. Celem dzisiejszej lekcji jest sprawdzenie waszej umiejętności reagowania w sytuacjach dnia codziennego. Jak wiecie, Europa otwiera się dla młodych ludzi (również Polaków) i być może pewnego dnia będziecie zmuszeni, aby radzić sobie za pomocą jednego z dwóch języków: angielskiego i francuskiego, których, mam nadzieję, nauczyliście się w szkole

Ćwiczenie 1: rozsypanka wyrazowa

Uczniowie dopasowują do siebie słówka (związane z podróżowaniem koleją) o tym samym znaczeniu w języku francuskim i angielskim np.

angielskie	francuskie	
one-way ticket -	*un aller simple*	(bilet w jedną stronę)
return ticket	*un aller*- retour	*(bilet w obie strony*)
delay	*un retard*	*(opóźnienie)*
direction	*une correspondance*	*(kierunek)*
railway station	*la gare*	*(dworzec)*
platform	*le quai*	*(peron)*
railway track	*la voie*	*(tor)*
train	*le train*	*(pociąg)*
departures	*le départ*	*(odjazd)*
arrivals	*l` arrivée*	*(przyjazd)*
timetable	*les horaires*	*(rozkład jazdy)*

Ćwiczenie ma na celu przypomnienie danego zakresu słownictwa posługując się jednym bądź drugim językiem.

Ćwiczenie 2: rozumienie ze słuchu

Uczniowie słuchają ogłoszeń i informacji na dworcu kolejowym kolejno w obu językach i uzupełniają luki w tabeli, np. numer peronu, godzina odjazdu z opóźnieniem,…

Number of platform:	Nous sommes a la gare de.....
Usual departure time:	Le temps du départ pour Carcassonne
The problem was due to ……	Le numéro du quai pour Montoban
Expected new departure time:	Le numero de la vioe pour Carcassonne

Ćwiczenie 3: Dialogi w grupach *„Na dworcu kolejowym”*

Każda grupa (4 osobowa) otrzymuje bilety z poleceniami w języku polskim i przygotowuje dialog: na dworcu kolejowym.
Polecenia: (dla podróżującego) Jesteś na dworcu w Genewie, zapytaj o której odjeżdża najbliższy pociąg do Warszawy i ile kosztuje bilet. Kup bilet do Warszawy w jedną stronę.

Grupy przedstawiają klasie swoje dialogi.

Ćwiczenie 4: Dialogi w grupach *„W restauracji”*

Każda 4 osobowa grupa otrzymuje bilety z poleceniami w języku polskim oraz menu w języku francuskim i angielskim.

Polecenia: (dla podróżującego) Masz 2 godziny do odjazdu pociągu, postanawiasz udać się ze swoim towarzyszem podróży do restauracji. Zamówcie obiad: zupę, drugie danie i coś do picia, zapytajcie kelnera co poleca na deser. Mówicie tylko po angielsku / francusku

(dla kelnera): Zacznij rozmowę w języku francuskim / angielskim ale przejdź na język angielski/ francuski Przyjmij zamówienie, poleć dobry deser.

Ćwiczenie 5: Podsumowanie

Uczniowie otrzymują rozsypankę krótkich dialogów (pytanie, reakcja-odpowiedź) w obu językach, muszą je dopasować. np.

Język angielski:
1 fragment: - Z którego peronu odjeżdża pociąg do Berlina?
2 fragment – Przykro mi, ten pociąg właśnie odjechał. Następny odjedzie z peronu drugiego o 17.30.

-Excuse me, which platform does the train to Berlin depart from?
- I’m sorry, the train’s just left. The next one departs from platform two at five thirty.

Język francuski:

Je voudrais les heures de train pour Paris. Vous voulez partir quand? Le 5 mai dans l`après midi. Vous pouvez prendre le TGV de 13 heures., mais vous devez changer à Lyon. Premiere ou seconde classe? Seconde. Et pour le retour? Je voudrais rentrer le 30 juin.

Konspekt opracowały
Ewa Bijata- język francuski
Aneta Karczmarek- język angielski
nauczycielki II LO im. C.K. Norwida
w Krasnymstawie

KARTA INFORMACJI ZWROTNEJ

(Ankieta jest anonimowa. Zakreśl wybraną odpowiedź.)

1. Czy podobała ci się taka nietypowa lekcja języka francuskiego i angielskiego?

Tak Tak sobie Nie

2. W jakim stopniu lekcja ta uświadomiła Ci przydatność uczenia się języków obcych?

W znacznym W nieznacznym Nie uświadomiła mi tego

3. Czy rozpoczęcie nauki języka w liceum skłoni Cię do jej kontynuowania w przyszłości ?

Tak Nie Nie wiem

4. Czy chciałbyś ponownie uczestniczyć w takiej lekcji?

Tak Nie Nie mam zdania

5. Jeśli tak, to jakich przedmiotów mogłaby ona dotyczyć?

Dziękuję za wypełnienie ankiety

Ankietę opracowały:
Aneta Karczmarek
Ewa Bijata